

Чу Д43

У-Р

692/—

ДЗи

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ УССР

КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
ИНСТИТУТ имени А. М. ГОРЬКОГО

---

На правах рукописи

ДЗИВАК Оксана Николаевна

**ЛЕКСИКА НА ОБОЗНАЧЕНИЕ ЦВЕТА  
В СОВРЕМЕННОМ УКРАИНСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ  
ЯЗЫКЕ**

(Диссертация написана на украинском языке)

Специальность 10.02.02 — языки народов СССР  
(украинский язык)

**А в т о р е ф е р а т**

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

КИЕВ — 1974

НБ НПУ  
імені М.П. Драгоманова



100310973

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DEPARTMENT OF CHEMISTRY

PH.D. THESIS

BY

ROBERT H. COOPER

Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy

Department of Chemistry, University of Chicago

Chicago, Illinois

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ УССР  
КИЕВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
ИНСТИТУТ имени А. М. ГОРЬКОГО

---

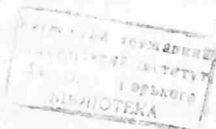
На правах рукописи

ДЗИВАК Оксана Николаевна

ЛЕКСИКА НА ОБОЗНАЧЕНИЕ ЦВЕТА  
В СОВРЕМЕННОМ УКРАИНСКОМ ЛИТЕРАТУРНОМ  
ЯЗЫКЕ

(Диссертация написана на украинском языке)

Специальность 10.02.02 — языки народов СССР  
(украинский язык)



А в т о р е ф е р а т

диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

КИЕВ — 1974

THE UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
BUREAU OF LAND MANAGEMENT  
WASHINGTON, D. C. 20250

---

FOR INFORMATION ONLY

DATE: 10/10/1988

ATTENTION: BUREAU OF LAND MANAGEMENT  
NATIONAL SYSTEMS CENTER  
WASHINGTON, D. C. 20250

FOR INFORMATION ONLY

DATE: 10/10/1988

FOR INFORMATION ONLY

Диссертация выполнена на кафедре украинского языка Киевского государственного педагогического института имени А.М.Горького.

Научный руководитель — доктор филологических наук профессор Г.М.УДОВИЧЕНКО.

Официальные оппоненты:

доктор филологических наук профессор В.М.РУСАНОВСКИЙ,  
кандидат филологических наук доцент А.И.КАПСКАЯ.

На внешний отзыв диссертация направлена в Винницкий государственный педагогический институт имени Н.А.Островского /кафедра украинского языка/.

Автореферат разослан "11" октября 1974 г.

Защита диссертации состоится "13" ноября 1974 г. на заседании Учёного совета филологического факультета государственного педагогического института имени А.М.Горького /г.Киев, ул.Пирогова, 9/.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке института.

Учёный секретарь совета



Путь к изучению и всесторонней характеристике лексико-семантической системы языка лежит через исследование ее составных частей. Поэтому для современного языковедения актуальными являются исследования по лексико-семантическим и тематическим группам на каждом историческом этапе развития языка<sup>1</sup>.

Определенный интерес у лингвистов вызывает цветовая лексика. Учёные стремятся на материале различных языков, в разные периоды, уяснить сложную и своеобразную жизнь этого пласта лексики<sup>2</sup>. Названия цвета привлекают исследователей дагностью своего происхождения, активностью употребления, семантическим богатством.

Лексика на обозначение цвета украинского языка семантически близка к соответствующей лексике в других славянских языках. Эта лексико-семантическая группа не была еще предметом самостоятельного исследования в украинском языке. Некоторые сведения о названиях цвета имеются в статьях А.П.Ки-

1. Ф.П.Филин, О лексико-семантических группах слов. В кн. "Этимологические исследования в честь акад. Ст. Младенов", София, 1957.

2. М. Садыкова, Слова, обозначающие цвет и окраску в узбекском языке, АКД, Ташкент, 1963; Л.М. Грановская, Прилагательные, обозначающие цвет, в русском языке XVI-XIX веков, АКД, М., 1964; В.А. Москович, Семантическое поле цветообозначений, АКД, М., 1965; М.А. Суrowцова, К истории выражения цветовых значений в древнерусском языке II-IV вв., АКД, М., 1967; Н.Ф. Пелевина, Теория членения и опыт построения семантических полей/значения света и цвета, АКД, Ленинград, 1971; J. Andre, Etude sur la terminologie de couleur dans la langue latine, Klincksieck - Paris, 1949; A. Zaręba, Nazwy barw w dialektach i historii języka polskiego, Wrocław, 1954; M.A. Tonnelat, L'évolution des idées sur la nature de couleurs, Paris, 1956; R. d'Arino, La visione del colore nella terminologia greca, "Ricerche linguistiche", IV, Roma, 1958; A. Bidu - Vranceanu, Esquisse de système lexico-sémantique le noms de couleur dans la langue roumaine contemporaine, "Revue romaine de linguistique", 1970, N 2, N 3.

риченко<sup>1</sup> и А.П.Крищенко<sup>2</sup>.

Реферлируемая работа посвящена анализу лексико-семантической системы цветообозначений в современном украинском литературном языке.

Базируясь на диалектическом единстве двух сторон одного и того же явления, мы понимаем систему как единство родственных и действующих во взаимосвязи элементов. Исходя из этого, в диссертации ставится задача исследовать эту группу лексики на лексико-семантическом, словообразовательном и семантическом уровне, определить место названий цвета в лексико-семантической системе современного украинского литературного языка.

Источниками лингвистического анализа цветовой лексики послужили материалы лексической картотеки Института языковедения им.А.А.Потебни АН УССР, "Українсько-російський словник"<sup>3</sup>, академическиi толковий "Словник української мови"<sup>4</sup>, тексты художественных произведений украинских писателей. При этимологических исследованиях использовались этимологические словари, а для сравнительного анализа цветообозначений в других славянских языках - словари этих языков.

1. А.П.Кириченко, Структурно-семантичні типи назв кольорів у східнослов'янських мовах. "Доповіді та повідомлення Львівського університету", вип.УІ, ч.І, Львів, 1955; А.П.Кириченко, До семантичної характеристики назв кольорів у східнослов'янських мовах. "Питання українського мовознавства", кн.4, 1960.

2. А.П.Крищенко, Семантична структура назв кольорів в українській мові. "Славістичний вісник", К., 1963; А.П.Крищенко, Колір і барви в поезії Тараса Шевченка. "Мовознавство", 1967, № 4.

3. Українсько-російський словник, т.І-УІ, К., 1953-1963.

4. Словник української мови, т.І-ІУ, К., 1970-1973.



Основные методы исследования: сравнительно-исторический, описательный и дескриптивный.

Диссертация состоит из введения, трёх разделов, выводов, библиографии и трёх приложений с алфавитным списком названий /со ссылками на источник/, сводными таблицами валентности названий цвета, словарём синонимов.

Во введении обоснована актуальность избранной темы, определены задачи и методы исследования. В первом разделе диссертации анализируются лексико-семантические группы цветообозначений в современном украинском литературном языке в сравнении с соответствующей лексикой в других славянских языках. Во втором разделе рассматривается словообразовательная структура цветообозначений. В третьем - характеризуется семантическое поле цветообозначений современного украинского литературного языка.

Украинские цветообозначения делятся на две лексико-семантические группы: первичные и вторичные.

Первичные /абстрактные/ цветообозначения - это также, которые на современном этапе развития языка не вызывают определенных ассоциативных связей с другими понятиями и предметами объективного мира: червоний, рухий, рихий, руч"ляий, хоб"тий, половий, зелений, голубий, синій, чорний, сірий, сизий, сизий, русий, гнідий, смуглий.

С помощью этимологического анализа устанавливается генезис этих названий.

Вторичные /конкретные/ - это цветообозначения с прозрачной семантикой, образованные по цветовому сходству к предме-

там и явлениям окружающего мира.

Как известно, словарный состав языка непосредственно связан с экстралингвистическими факторами. В лексике отражаются те перемены, которые совершаются в жизни общества. Развитие общества, а вместе с ним и развитие мышления, выдвигают необходимость более дифференцированного обозначения цветовых качеств предметов. В ходе практической деятельности люди познают предметы и их свойства. Доминирующие свойства этих предметов, систематическое употребление их приводят к тому, что новые цветообозначения человек создает, опираясь на свой опыт и знания окружающего мира. Названия предметов, хорошо известных, ярко окрашенных, становятся базой для образования цветообозначений.

Результаты познавательной-классификационной деятельности людей находят свое выражение и в системе цветовых номинаций. Диалектический путь развития цветообозначений лежит "от живого созерцания к абстрактному мышлению и от него к практике..."<sup>1</sup>.

Специфика цветообозначений, образованных по цветовому сходству, состоит в том, что они имеют предметную соотносительность.

В основе этих названий лежат следующие семантические модели:

1. "Название растения - цветообозначение": бузковий, буряковий.
2. "Название минерала, драгоценного камня - цветообозначение": бурштиновий, мармуровий.

<sup>1</sup> В. И. Ленин, Полное собр. сочинений, т. 29, М., 1973, стр. 152-153.

3. "Название металла и продуктов его окисления -цветообозначение": бронзовий, іржавий.
4. "Название красителя -цветообозначение": індиговий, кармінний, пурпуровий.
5. "Название продукта питания -цветообозначение": гірчичний, кавовий, медовий, молочний.
6. "Название ткани -цветообозначение": кумачевий, кармазинний.
7. "Название продукта животного мира - цветообозначение": восковий, воскуватий.
8. "Название явлений и процессов в природе -цветообозначение": сніжний, димчатий.
9. "Название процесса горения и продуктов сгорания -цветообозначение": вогняний, огнистий, попільний, попелястий, димовий.
10. "Название хлесткости-цветообозначение": волявий, кривавий.
11. "Название животного-цветообозначение": вороний, мишачий, мишастий, сорокуватий, зовулястий, шпакуватий.
12. "Название природного или искусственно созданного строительного материала - цветообозначение": пісочний, глиняний, сирі, ляк, цеглистий.
13. "Название болезни- цветообозначение": синушний.
14. "Название воздушного пространства-цветообозначение": вєбєсний.
15. "Название почвы -цветообозначение": ємлистий, болотяний.

Самой продуктивной оказалась семантическая модель "название растения- цветообозначение".

Эта семантическая модель продуктивна при образовании цветообозначений и в других славянских языках: укр. рiшневий, рус. вишнёвый, белор. вішнёвы, польск. wiśniowy, чешск. višňový,

болгар. вишнев; укр. малиновий, рус. малиновый, белор. малінавы, польск. malinowy, чешск. malinový, болгар. малинов; укр. рожевий, рус. розовый, белор. ружовы, польск. różowy, чешск. ružový, болгар. розов; укр. каштановий, рус. каштановый, белор. каштановы, польск. kasztanowy, чешск. kaštanový, болгар. кестемяв и др.

Процесс пополнения цветообозначений за счёт названий, образованных по цветовому сходству, отражает неразрывную связь развития языка и мышления, непрерывное развитие познавательной работы общества. "Познание есть отражение человеком природы. Но это не простое, не непосредственное, не цельное отражение, а процесс ряда абстракций, формирования, образования понятий, законов"<sup>1</sup>.

Мотивированные цветообозначения семантически совпадают с соответствующими названиями в других славянских языках, что свидетельствует об идентичности путей развития цветовой лексики и позволяет научно объяснить диалектику процесса развития названий цвета во всех славянских языках.

Среди украинских цветообозначений имеются также заимствования. Часть из них унаследована украинским языком из древнерусского, который заимствовал эти названия цветов из тюркских языков: буланий, бурий. Позже непосредственно были заимствованы украинским языком цветообозначения - тюркизмы: чалый, карий. Пополнили лексико-семантическую группу цветообозначений и заимствования из других языков: с французского - бордо, беж, фрвз., электрик, палевый, доловый, теракотовый /через посредничество русского языка/, фиолетовый /через посредничество польского/, с польского - блакитний, брунатний; с

1. В. И. Ленин, Полное собрание сочинений, т. 29, М., 1973, стр. 163-164.

индийского - хакі, с итальянского - маренго.

Количественно среди цветообозначений преобладает группа мотивированных названий.

Генетически среди украинских цветообозначений выделились группы: 1/названия, общие для всех славянских языков, которые относятся к индоевропейскому периоду: білий, чорний, смуглий, сірий, рудий, рижий, рум'яний, русий, жовтий, подривий, зелений, синій; 2/наименования цветов общевосточнославянской эпохи: голубий, сизий; 3/позднеславянское образование - червоний; 4/названия, возникшие в период образования и развития украинской народности и наши /сюда относятся все наши названия, образованные по цветовому сходству/; 5/заимствования из других языков: буланий, бурій, карий, чалій, бек, бордо, фреэ, електрик, палевий, ліловий, теракотовий, фіолетовий, блакитний, брунатний, хакі, маренго.

По словообразовательной структуре украинские цветообозначения делятся на две константные формы: простые и сложные.

Среди простых выделяется группа названий с непроизводными и производными основами. Непроизводных цветообозначений в современном украинском литературном языке незначительное количество, к ним относятся немотивированные первичные названия: червоний, жовтий, зелений, синій, голубий, сірий, білий, рудий, русий, рижий, рум'яний, смуглий, половий, гнілий.

Непроизводные первичные цветообозначения обладают большими деривационными возможностями: от их основ образуются полные ряды /существительное, глыгол, наречие/. Напр.: білизна, білоти, біло.

Эти цветообозначения являются составной частью фразеологизмов. Напр.: пустити червоного півня; говорити як в білої гарячки; дойти до білого дня; заповнити білі плями; дати ве-

мену вулицю. Они входят в состав сравнительных оборотов, напр.: білий, як молоко; чорний, як земля; синій, як небо; червоий, як калина.

Непроизводные первичные цветообозначения являются базой для образования народной и научной номенклатуры флоры и фауны, напр.: білий гриб, голубіна, зеленушка, жовтушник, сивулька, синяк, сірушка, рижик, рудяк, червонок, чорниш, білоголовець /грибы/; жовта полинь, жовтець, рум'янка, сині колючки /названия цветов/; біляк, сивяк, рудяк, білан, чорногуз, зеленочка, жовтобрюх, жовтогуз, червоноперка /названия животных/.

Они служат материалом для образования сложных наименований общепотребительной лексики, напр.: чорноволосий, синьокий, чорнобривий, червононосий, білозубий, чорновусий, рудобородий, сивоголовий, сизокрилий, рум'янощокый, смуглолиций.

Большие деривационные возможности непроизводных первичных цветообозначений объясняются, на наш взгляд, давностью их употребления, отсутствием мотивированности.

Непроизводные цветообозначения-заимствования: беж, бордо, хакі, маренго, карий, бурий, буланий, чалий - в современном украинском литературном языке, в основном, не обладают деривационными возможностями.

Значительное место в системе цветообозначений занимают названия с производными основами, образованные суффиксальным способом.

С помощью метода непосредственных составляющих выделяем основы<sup>1</sup>. В зависимости от характера производящей основы

<sup>1</sup> См.: Г. О. Винокур, Заметки по русскому словообразованию. В сб. "Избранные работы по русскому языку", М., 1959, стр. 441.

цветообозначения подразделяются на два класса: 1/названия, образованные от основ существительных; 2/названия, образованные от основ прилагательных. Каждый из этих классов характеризуется системой словообразовательных типов. При образовании цветообозначений от основ существительных используются суффиксы: -ов- / -ев-/: роза - розовий, янтар - янтаревий; -н-: гірчиця - гірничний, свіг - свіжний; -ан- / -ян-/: смола - смоляний, солома - солом'яний; -ист-: золото - золотистий, смола - смолистий; -аст- / -яст-/: золото - золотастиий, миша - мишастиий; -ав- / -яв-/: іржа - іржавий, кров - кривавий; -уват-: віск - воскуватий, миша - мишакуватий; -ат-: димка - димчатиий, сорока - сорокатиий; -ач-: миша - мишачий.

Цветообозначения II-го класса образуются с помощью суффиксов: -уват- / -уват-/: білий - білуватий, блакитний - блакиткуватий; -ав- / -яв-/: жовтий - жовтавий, чорний - чорнявий; -аст- / -яст-/: білий - біластий, смаглий - смаглястиий; -ист-: багряний - багрянцистий, зелений - зеленистий; -еньк-: вороний - вороненький, голубий - голубенький; -есеньк-: біленький - білесенький; -ісіньк-: білий - білісінький; -ат- / -ят-/: смаглявий - смагляватиий, смуглий - смуглятиий; -усіньк- / -рсіньк-/: зелений - зеленюсінький; -уд- / -юд-/: синій - синюдиий, чорний - чорнюдиий; -евн-: сивий - сивезаний; -ов-: багряний - багряновий.

Каждый из выделенных словообразовательных типов является рядом производных слов, характеризующихся однородностью структуры /основа + деривационная морфема/ и семантики /общность значения, что свидетельствует об однородности связей мотивированности/. Структура и семантика вторичных цветообозначений формируются на основе структуры и значения производящей базы и словообразовательных средств, хотя и не является простой суммой их. Единство формы и содержания выража-

ется при этом в единстве структуры и семантической стороны этого соотношения.

Природу словообразовательного явления выражает словообразовательная основа и аффиксы. Цветообозначения I-го класса состоят из дериватов, образованных от основ существительных.

Цветообозначения II-го класса образуются от основ прилагательных - названий цветов.

Суффиксы -ов-/-ев-/, -н-, -ан-/-ян-/, -аст-/-яст-/, -ав-, -уват-/-юват-/, -ат-, -ач-, которые присоединяются к основам существительных, активно воздействуют на лексическое значение основы и образуют новый лексико-грамматический разряд слов -прилагательные /цветообозначения/. Вышеуказанные суффиксы вносят в новообразованные слова значение "подобный цветом к предмету, который назван производящей основой", а суффиксы -ист-, -аст-/-яст-/, -ав-/-яв-/, -уват-/-юват-/, кроме этого значения, указывают еще и на разную степень интенсивности проявления цвета.

Суффиксы, с помощью которых образуются цветообозначения от основ прилагательных, вносят лишь дополнительный семантический оттенок в значение слова, выраженного производящей базой.

При образовании цветообозначений современного украинского литературного языка максимально продуктивны суффиксы -ов-/-ев-/: бірюзовий, вишневий; продуктивны -уват-/-юват-/: буруватий, лілуватий, синоуватий; -еньк-: біленький, вороненький; -ав-/-яв-/: білявий, жовтавий; -н-: ізурудний; -ист-: землисті, смолисті; -аст-/-яст-/: димчастий, попелясті; -ан-/-ян-/: багрянний, солом'яний.



К непродуктивным при образовании цветовой лексики относятся суффиксы: -есеньк-, -ісіньк-, -ат-/ -ят-/, -уц-/ -щ-/, -усіньк-/ -осіньк-/, -евн-, -ач-: синесенький, жовтісінький, димчастий, сорокати, синочий, зеленюсінький, сивезний, мишачий.

Лексико-семантическая группа цветообозначений в современном украинском литературном языке активно пополняется за счет сложных наименований.

По структуре сложные цветообозначения делятся на: дву-членные и трёхчленные. Наиболее продуктивной является дву-членная модель.

Двучленные цветообозначения подразделяются на ряд структурно-семантических групп:

1. Названия, образованные из основ прилагательных, не усложнённых аффиксами, которые передают цвет с оттенком или же два разных цвета: багрово-лиловий, біло-рожевий, іржаво-коричневий.

Характерной особенностью сложных цветообозначений этого типа является их семантическая двойственность: в зависимости от контекста они могут обозначать или два разных цвета, или цвет, смешанный с оттенком. Сравните в предложениях: Ідуть. Вітер червоно-чорні прапори шматує, розвиває на весь степ, оркестр грає траурним маршем, Ідуть із трубами ті, що ще вчора чергували на КП - радісти, обчислювачі, планшети-сти, ті, що ділять з ними /Ураховим/ біль його найтяжчої втрати /О.Гончар, Тронна, 1963, стр.306/.

- Вам не здається, - обізвалась сусідка, - що тепер море, як синій птах цаця: занурило голову в блакитний туман і розпустило павиний хвіст під самі скелі, де кожен очко го-

рпть синьо-зеленим вогнем /М.Коцюбинський, Тв., т.П, 1955, стр.289/.

В первом предложении сложное наименование обозначает два разных цвета: красный и чёрный, а во втором - зелёный цвет с оттенком синего.

2.Цветобозначения, образованные от основ прилагательных одна из которых усложнена суффиксом, указывающим на степень интенсивности проявления цвета, передают цвет с оттенком другого: біло-жовтуватий, біло-попелястий, жовто-червонуватий.

Цветовой оттенок обозначают компоненты, усложнённые суффиксами -уват-/-юват-/, -ав-/-яв-/, -аст-/-яст-/, -ист-/-юст-/. Наиболее продуктивным среди суффиксов является суффикс -уват-/-юват-/.

3.Цветобозначения, образованные от основ прилагательных, усложнённых суффиксами, передают смешанные оттенки двух цветов: білясто-зеленавий, бурувато-червонуватий,

4.Цветобозначения, состоящие из основ прилагательных, одна из которых обозначает цвет или оттенок, а другая указывает на степень его насыщенности: блідо-блакитний, світло-жовтий, світло-каштановий; темно-оливковий, темно-синій; вишнево-яскравий, яскраво-білий; яро-вишневий, ясно-блаватний, ясно-глинистий, ясно-коричневий.

В современном украинском литературном языке для передачи разной степени цветового признака с точки зрения насыщенности, интенсивности в сложных цветобозначениях используются компоненты: світло-, ясно-, яро-, яскраво-, темно-.

Сложные цветобозначения с компонентом блідо-, блякло- обозначают слабо окрашенные мало насыщенные, неяркие цвета, названные вторым компонентом наименования, а с компонентом

яро-, яскраво- - чистые, сильно окрашенные, яркие цвета.

Б.Цветообозначения, образованные от основы прилагательного - названия цвета или оттенка и основы прилагательного, которое содержит в себе его качественную или качественно-психологическую характеристику.

Составные элементы этих цветообозначений матово-, тьмяно-, каламутно-, мутно-, -туманный уточняют качественную характеристику цвета, названного вторым компонентом, указывая на тусклость, бледность, отсутствие в нём блеска, яркости: жовтувато-тьмянний, матово-білий, синьо-тьмавий, зелено-каламутний; а компоненты блискучо-, іскристо-, променисто- характеризуют яркие цвета, присущие предметам, которые сияют, излучают свет. С помощью слова сліпучо- характеризуются очень яркие цвета: блискучо-сивий, іскристо-синій, янтарно-променистий, сліпучо-синій.

Компоненты брудно-, бруднувато- в сложных цветообозначениях характеризуют неяркие, нечистые цвета, а компонент чисто- указывает на чистый, без примесей, цвет: брудно-зелений, бруднувато-білий, во небесно-чистий.

Концентрация, насыщенность цвета передается в современном украинском литературном языке с помощью слов прозора-, густо-. Сложные цветообозначения с компонентом густо-, -непрозорий указывают на очень насыщенный, концентрированный цвет: густо-синій, сіро-непрозорий; а прозора- на светлый, чистый цвет: прозора-білий.

На основе восприятия действительных впечатлений разных цветов существует большая члнстройкa психологических и связанных с ними эмоциональных впечатлений. Часто для цветов используются психологические характеристики. А цветообозначения принимают форму, которая не только регистрирует объек-

тивные цветовые признаки предметов, но и их активную роль в развитии цветового впечатления. Одни цвета создают впечатление тепла, другие - холода, одни - приятные, мягкие, нежные, а другие - неприятные, резкие, невыразительные. Так, например, цветообозначения с компонентом -гарячий, -жарий указывают на ощущение тепла; которое возникает при восприятии ярко-красного и оранжевого цвета: червоногарячий, жовтогарячий, жовтожарий. А с компонентом Холодно-, -прохолодный - на ощущение холода, которое возникает при восприятии сине-серых цветов: холодно-синій, синювато-прохолодный.

Психологическую характеристику сложных цветообозначений передают слова смутно-, ніжно-, похмуро-. Неясный, невыразительный цвет характеризуют компоненты смутно-, похмуро-: смутно-білий, похмуро-сивий; а приятный, мягкий, неяркий - словом ніжно-: ніжно-блакитний.

6. Сложные названия, образованные соединением несложных основ прилагательных: немотивированного и мотивированного цветообозначения, которые передают один цвет.

Эти цветообозначения построены на сравнении: цвет, обозначенный немотивированным компонентом, сравнивается с цветом того предмета, от наименования которого образовано другую часть этого сложного наименования. Семантически эти сложные цветообозначения равнозначны сравнительным оборотам: білосніжний /білий, як сніг/; молочно-білий /білий, як молоко/, барвінково-синій /синій, як барвінок/; вишнево-червоний /червоний, як вишня/.

7. Цветообозначения, образованные повторением одной и той же основы прилагательного /усложненной или несложненной аффиксач/.

Это так называемые деривативные сложные цветообозначения.

ния. В этих образованиях подчеркивается, усиливается признак, выраженный первым компонентом. Цветообозначения этого типа образуются путем повторения прилагательных - первичных названий основных цветовых тонов: білий, чорний, сірий, червоний, жовтий, зелений, синій, голубий. Суффиксы -щ-, -ісіньк-, как и префикс пре-, имеющиеся в одном из компонентов, помогают передать усиленную, наивысшую степень цветового качества. Эти цветообозначения используются в языке как экспрессивный приём.

В современном украинском литературном языке употребляются также трёхчленные сложные цветообразования. Среди этого типа цветообозначений семантически выделяются также названия:

1. Цветообозначения, состоящие из неусложнённых основ прилагательных, которые передают наличие трёх разных цветов в одном предмете: чорно-червоно-золоті стіги.

2. Сложные наименования, состоящие из двух усложнённых суффиксальных основ и одной неусложнённой, которые обозначают цвет и оттенки двух других: біло-зеленато-жовтуватий хвістик /паросток/.

Роль суффиксов в них та же, что и у двухчленных цветообозначений.

3. Конструкции, состоящие из двух неусложнённых основ прилагательных - первичных цветообозначений и прилагательного, дающего качественную характеристику их: ясно-червоно-блискучий ніс.

4. Наименования, обозначающие смешанные цветовые оттенки, состоящие из усложнённого суффиксом прилагательного и двух неусложнённых, одно из которых /ясно-/ указывает на слабую насыщенность цвета: ясно-жовто-зеленувате листя.

5. Трёхчленные цветообозначения передающие один цвет со светловым оттенком: яскраво-лимонно-жовтне забарвлення. Компонент яскраво - указывает на яркость цвета, обозначенного словами лимонно-жовте /жёлтый, как лимон/.

Проанализированный материал дает возможность сделать некоторые обобщения.

Из двух константных форм наиболее продуктивной является вторая - сложное двучленное наименование /более 800 лексем/. Сложные трёхчленные наименования в современном украинском языке непродуктивны, единичны.

Цветообозначения, образованные способом основосложения, находятся в процессе формирования, большинство из них еще не фиксируется словарями современного украинского литературного языка.

Сложные цветообозначения зафиксированы: а/в произведениях художественной литературы и употребляются писателями для изображения пейзажей и создания портретных характеристик персонажей; б/используются в разных областях науки, техники и искусства /при детальном описании некоторых объектов/. Им свойственна точность и однозначность, максимальная нейтрализация стилистической окраски. Всё это даёт возможность отнести их к профессиональной терминологии номенклатурного характера.

В семантическом отношении сложные цветообозначения скрещиваются с простыми и образуются на их основе. Они играют большую роль во всестороннем описании основных спектральных цветов. С их помощью характеризуются цветовые оттенки с точки зрения разных атрибутов цвета: насыщенности, светлости, тональности, субъективно-эмоционального восприятия, визуально-психологических впечатлений.

Простых цветообозначений в украинском языке зафиксировано более 300. Количественно среди простых преобладают названия цвета, образованные суффиксальным способом.

Непроизводные первичные цветообозначения немногочисленны, но очень активны в употреблении и служат базой для образования других пластов лексики современного украинского литературного языка.

Наиболее продуктивными классами слов, на основе которых формировались простые цветообозначения являются: существительные - наименования растений, красителей, минералов и драгоценных камней, металлов.

Менее продуктивными основами являются прилагательные - наименования основных первичных цветов /білий, чорний, червоний, жовтий, зелений, синій, сірий/. На их основе образуются парадигматические ряды: чорний-чорнавий, чорнастий, чорненький, чорнесенький, чорні синій, чорнуватий, чорнючий, чорнявий и др.

Цветообозначения современного украинского литературного языка объединены семантико-грамматической общностью в семантическое поле.

При изучении семантических полей наметилось два совершенно разных подхода; логический и лингвистический. Представители логического направления при изучении семантической системы языка исходят из понятия, учёные лингвистического направления - из слова.

При определении семантического поля мы пользовались лингвистическими фактами и исходили из того, что семантическое поле /лексико-семантическая группа/ является сложной функциональной системно-структурной единицей лексико-семан-

тического уровня. Элементами семантического поля являются слова, имеющие в плане содержания свою особенную семантическую структуру, а в плане выражения являются лексемами.

Отношения между элементами семантического поля обусловлены его отличиями как отдельного целого. Лексические значения слов представляют систему отношений в семантическом поле. Поскольку семантическое содержание слова не является независимым, а обусловлено теми отношениями, которые складываются в сфере противопоставления данного слова другим словам того же поля, представляется возможным с помощью дистрибутивного метода, то есть на основании структурных моделей свободных словосочетаний, в которых данные элементы могут встречаться, выделить семантическое поле цветообозначений.

Цветообозначения - прилагательные проявляют свое значение только в сочетании с определенными семантическими группами существительных. Составив список словосочетаний, в которых цветообозначения выступают в ядерной позиции, представим дистрибуцию каждого названия в обобщаемом виде и определим дистрибуцию слов в определенных значениях, то есть дистрибуцию лексико-семантических вариантов этих названий. Составим модели заданных сочетаний. Такой определяющей конструкцией будет конструкция А и/А - прилагательное-цветообозначение, И - существительное/. Словом -актуализатором выступают существительные.

В нашем исследовании мы исходим прежде всего из основного, прямого номинативного значения слова, которое имеет непосредственную предметную соотнесенность и отражает общественное понимание признака цвета. Структурный класс  $n$  подразделяем на лексико-грамматические подклассы. Из  $n$  выделяем такие подклассы:  $K$  - конкретные и  $\bar{K}$  - абстрактные существитель-



ные. Полученные лексико-грамматические группы существительных в соединении с прилагательными - цветообозначениями составляют модели: АК, АК̄. Сравнив модели с заданным списком, приходим к выводу, что реализация референтов цветообозначений происходит в модели АК. В этой модели могут представляться все значения цветообозначений, то есть они реализуются в названиях конкретных предметов и явлений действительности. Напр.: багрове лице, біле плаття, блюдо-бузкові гіацинти, василькові очі, вохряно-жовті гори, жовтаві стовбури.

Модель АК̄ - нулевая для цветообозначений, в общем списке не оказалось сочетаний, где бы значение цвета реализовалось в абстрактных существительных.

Цветообозначения в современном украинском литературном языке могут соединяться с целым рядом семантических групп существительных, проявляя при этом свое прямое /цветовое/ или переносное значение:

И<sub>1</sub> - существительные, определяющие визуальные восприятия /цвет, свет, лучи, оттенок и под./: багряний колір, багряно-червоне світло, червона барва, зеленистий блиск.

И<sub>2</sub> - существительные, называющие наименования различных предметов быта /одежда, обувь, постель, мебель, строения, посуда и др./: белый абажур, бузково-малиновый оксамит, землісті шинелі.

И<sub>3</sub> - существительные, обозначающие орган зрения: агатові очі, блакитні очіці, бруднуваті-сірі очі.

И<sub>4</sub> - существительные, обозначающие волосяной покров людей /волосы, косы, ресницы, брови, усы, борода./: багряно-мідний чуб, блискучо-сива борода, каштанові віі, пшеничні коси,

И<sub>5</sub> - существительные, обозначающие части человеческого тела и кожи /лицо, руки, пальцы, ноги, плечи, щёки, лоб, нос, шея/:

біле-білісіньке личко, блідо-рожеві щоки, брунатні ноги, бруно-бронзове тіло, воскова шия.

И 6 - существительные, обозначающие зубы: біленькі зубоньки, жовті зуби, перлові зубоньки, сліпучо-білі зуби, чорні зуби.

И 7 - существительные, обозначающие названия губ: багряні уста, калинові уста, темно-сині губи.

И 8 - существительные называющие явления природы /снег, туман, солнце, дождь, тучи, огонь, пламя, буря, дым, молния, сияние, дымка, волны и др./: аквамаринові хвильки, багрова ваграва, багрово-димні хмари, біла віхола, бірюзові сутінки, блідо-сірий туман.

И 9 - существительные, обозначающие названия пространственных понятий /небо, небосклон, горизонт, дуг, степь, поле, нива, озеро, лес, дубрава и др./: багристий дуг, бірюзове небо, блакитні береги, димчастий кряк, жовто-золоті ниви, лісові терикони.

И 10 - существительные, обозначающие названия растений /деревья, травы, цветы, грибы/: білий гриб, біла чемериця, бірюзовий верболіз, блакитна фіалочка, бронзово-темні дуби, кольчак жовтий /гриб/.

И 11 - существительные, называющие животных и части их тела /птицы, рыбы, лошади, собаки, коты, ящерицы, лисицы и др./: білі пави, блакитні в'юнни, бронзова вівчарка, зогниста лисиця, глинясті кури, голубий песець.

И 12 - существительные, обозначающие наименования химических веществ, соединений, минералов, ископаемых : багряна мідь, біла воєдина, біло-железні вапняки, буре вугілля, ворона сталь, димчастий топаз, зелені ісаумруди.

И 13 - существительные - названия жидкостей: багряна кров, біла горілка, бірюзові води, брунатний навар /вілля/, вишне-

ві краплини.

И 14 - существительные -названия продуктов питания: біді варенички, зелений чай, рум"яні сухарі, чорна ікра, янтаре-вий суп.

И 15 - существительные -наименования людей: білява красу-ня, бронзовий матрос, брунатні юнаки, рижий чоловік, синій рибалка, сірі гречкосії, шпакуватий панисько.

И 16 - существительные -названия небесных тел /солнце, ме-сяц, зори, метеорит/: багровий місяць, бурштинова зоря, жов-ті півмісяці, малинове сонце, лазурові зорі, чорний метеор.

И 17 - темпоральные существительные /день,ночь,утро,ве-чер,час,минута,весна,лето,зима,осень/: багряний вечір, білий грудень, блакитна ніч, бузкове надвечір"я, дитинство голубе, жовтогарячий ранок, золотий липень, сиві будні, чорна доба.

И 18 - существительные - наименования психических состоя-ний, процессов мышления, болезней: біла гарячка, біла радість, блакитні мрії, жовтий розпач, зелена лоть, рожеві надії, сі-ра нужда, чорна віспа, чорний гнів.

Проведений дистрибутивний аналіз даєть можливість сде-лать вывод, что семантическое поле цветообозначений в совре-менном украинском литературном языке неоднородно, оно состо-ит из трёх пластов: 1/цветообозначений с максимально широким ассоциативным полем; 2/цветообозначений со средним ассоциа-тивным полем; 3/цветообозначений с минимальным ассоциатив-ным полем.

К словам с широким значением относятся названия: білий, жовтий, зелений, синій, червоний, чорний, сірий/ валент-ность 16-18/. Ассоциативное поле их очень большое, они сое-диняются с существительными самых разнообразных лексико-се-

мантических групп. Эти цветообозначения употребляются для характеристики любого предмета или явления такого цвета, а также приобретают производные, переносные значения.

В прямом значении белыми называют предметы, которые отражают световые лучи, не поглощая их. Кроме значения "белый", это слово употребляется со значением "светлый", который по цвету приближается к белому: біле вино, білий хліб, білий віск. Разница в значении слова білий в этих словосочетаниях, в отличие от его основного значения "цвета молока, мела, снега", обусловлена реальной разницей цвета, например, хлеба и снега, то есть значением соответствующих предметов.

Слово чорний, кроме значения "цвета сажи, угля", может иметь значение "тёмный": чорний хліб, чорні діти /загорелые/.

В современном украинском литературном языке цветообозначения білий и чорний имеют также и переносные значения, потому что "человеческие понятия не недвижимы, а вечно движутся, переходят одно в другое, перебивают одно в другое"<sup>1</sup>.

В зависимости от круга понятий, в который становится данное слово, оно начинает проявлять какой-то один из существенных признаков, который выделяется, абстрагируется и на основании соотношения этого существенного признака с таким же признаком в другом явлении и рождается в слове новое - переносное значение. Так "материализуя мысли в слове язык сохраняет в себе весь исторический опыт человечества, передавая этот опыт из поколения в поколение"<sup>2</sup>.

Цветообозначение білий может употребляться со значением чистый: біла хата, біла сорочка, білі руки; "аристократичес-

1. В.И. Ленин, Полное собрание сочинений, т. 29, М., 1973, стр. 237.

2. Е.М. Галкина-Редорук, Слово и понятие, М., 1956, стр. 4.

кий: біла кість; "незаполненный", "неисследованный", то есть указывают на отсутствие чего-либо: білі вірші, білі місяця /в каком-либо деле /; "контрреволюционный", "антисоветский": біла армія, білі банди. Значение "контрреволюционный" развилось у слова білий в годы гражданской войны.

Слова білий и чорний могут приобретать переносные, добавочные значения, связанные с народной символикой цветов, где белое воспринимается как светлое, радостное, а черное - недоброе, тяжелое, зловещее, сумрачное, морально падшее - символ несчастья.

Употребление цветообозначений в переносном значении имеет психо-физиологическую основу, связанную с реальным физиологическим воздействием цветов на психические ощущения. Возникающие при этом впечатления и характеристики переносятся на предметы, которые не подлежат чувственному восприятию: біла радість, чорний гріх, чорні думи, чорна хвороба.

Цветообозначение сірий, соединяясь с существительными - названиями конкретных явлений и предметов действительности, выступает в прямом цветовом значении: сіре плаття, сіре небо, сірий дим.

Наряду с цветовым значением слово сірий может приобретать производные значения: "бесцветный", "неинтересный", "будничный": сіра людина, сірі будні; "пасмурный": сірий день, сірий ранок; "беспросветный", "тяжелый": сіра нужда, сіра печаль, сіра туга.

Интересным по семантике среди хроматических цветообозначений является название червоний. В сочетании с существительными-наименованиями конкретных предметов слово червоний выступает в прямом номинативном значении: червона хустка, червоні уста. В сочетании с существительными - названиями расте-

ний, которые в стадии зрелости имеют красную окраску, слово червоний объединяет цветовое значение со значением "зрелый": червоні помідори, червоні суниці, червона малина. Кроме цветового значения, слово червоний имеет номинативно-производное, связанное с символикой цвета. Этот цвет стал символом революционной борьбы за свободу еще со времени французской революции. После Великой Октябрьской социалистической революции, в годы гражданской войны в украинском языке, как и в других языках мира, слово червоний приобретает значение "революционный": червоні козаки, Червона Армія, червоні думи, червона сторожість, червоний комісар. В этом значении слово червоний выступает антонимом слова білий "контрреволюционный". За словом червоний закрепляется также значение "советский", "коммунистический": червоний партизан, червона Москва. Это цветообозначение развило еще значение "правдичный": червоний куток. В наши дни появился фразеологизм "червоні слідопити", который имеет значение "пионеры-следопыты".

Своеобразной является семантическая структура слова зелений. В сочетании с существительными - конкретными названиями оно имеет цветовое значение, с названиями растений, кроме того, имеет значение "незрелый": зелене яблуко, зелена вишня. В сочетании с существительными - названиями людей и процессов мышления имеет значение "молодой", "неопытный": зелені студенти, зелений ровум. В словосочетании "зелена лоть" слово зелений приобретает значение "нечеловеческая", "животная" власть. Фразеологизм "зелений змії" - эвфемистическое выражение, которое имеет значение "пьянство". Теряя цветовое значение, прилагательное зелений может употребляться со значением "свободный": зелена вулиця. Это значение в слове зелений развилось на основе международной символики цветов,

принятой для правил движения. Именно значение "свободный" положено в основу фразеологизма "дати велену вулицю" /в каком-либо деле/. В наши дни появился фразеологизм "зелені патрулі"; который имеет значение "стража леса".

Со словом зелений в современном украинском литературном языке образовано множество метафорических словосочетаний типа: зелений шум, зелений хаос, зелені обійми. Такое образное употребление цветообозначения зелений широко используется в произведениях художественной литературы.

Во всех остальных словосочетаниях слово зелений выступает в своём прямом цветовом значении: зелене світло, зелена трава, зелені очі. Но в сочетании с существительным "лице" приобретает значение "бледное", "осунувшееся".

Слово жовтий в сочетании с существительными -названиями конкретных предметов имеет цветовое значение: жовте плаття, жовтий пісок. В сочетании с существительными - названия растений, кроме цветового значения, имеет еще и значение "зрелый": жовта диня, жовта кукурудза, жовтий тютюн, а также значение "отживающий", "отмирающий": жовта трава, жовте листя, жовті клени, жовтий очерет. В сочетании с названиями предметов, естественный цвет которых белый, это цветообозначение приобретает значение "старый", "несвежий": жовте сало, жовтий папір, жовта стеля. Словосочетание жовтий дім, жовтий будинок имеет значение "психиатрическая больница", этот фразеологизм образован на основании прямого цветового значения /за цветом строения/. У словосочетания жовта лихоманка слово жовтий объединяет в себе цветовое значение /цвет кожи больного при заболевании становится жёлтым/ и значение "тяжёлый", "плохой". В народной цветовой символике жёлтый - это цвет измены. Именно значение "предательский", "злой", "тяжё-

лий" имеет это слово в словосочетаниях: жовтий погляд, жовта ласкавість, жовтий розпач, жовта радість, жовтий сміх. Лексема жовтий может употребляться еще в таких метафорических словосочетаниях: жовтий вітер /в пустыне/, жовтий шум, жовта стиглість, жовтий вискал /вубов/. В сочетании с существительными-названиями людей это цветообозначение может обозначать цвет кожи человеческого тела, имеет значение "бледный", "осунувшийся", а также может указывать на расовую принадлежность: жовта людина, жовті народи.

Цветообозначение синій в сочетании с существительными-названиями конкретных предметов реализует свое цветовое значение и может иметь значение "худой": сині діти; "ядой"; пан аж синій /в состоянии сильного гнева, боленни или от холода лицо человека приобретает синий цвет/.

Со словом синій могут образовываться также и метафорические словосочетания: синій смуток, синя омана, синя радість, синій глекіт, синій свист, синій дівін.

Среди цветообозначений со средним ассоциативным полем /валентность 6-15/ выделяются слова блакитний, рожевий, рудий, сивий, жовтогарячий, которые по своему семантическому объёму очень близки к словам с широким ассоциативным полем. Кроме цветового значения, они развивают номинативно-производные: блакитні мрії, рожева балаканина, сивий шум, сива оповідь, жовтогарячий шум.

К цветообозначениям со средним ассоциативным полем относятся также: бурий, вороний, гнідий, рихий, рудий, рудуватий, рум'яний, русий, сивенький, сивий, сивуватий, сизий, сизуватий, которые в современном украинском литературном языке расширили свой семантический объём. Они употребляются не только для обозначения масти животных, цвета волос людей, но



и для характеристики цветовых качеств других предметов и явлений: бура буря, бура вода, бурий залізняк, бура земля, бурі кавуни, бурий кліщ, буре небо, бура плямистість, бура квасоля, буре світло, бурий туман, бурий цвіт, буре чоло и др.

Расширили свой семантический объём и цветообозначения блакитний, брунатний, фіолетовий. В современном украинском литературном языке они обозначают не только цвет одежды, тканей, украшений, но и цвет других предметов и явлений: брунатний вуж, брунатні верхів'я, брунатне волосся, брунатна вода, брунатні голуби, брунатний гриб, брунатні грушки, брунатні долоні, брунатний димок, брунатний камінь, брунатна кора, брунатні каштани, брунатний кунтуш, брунатний лист, брунатне населення, брунатні оченята, брунатна пластмаса и др.

Средним ассоциативным полем характеризуются и мотивированные цветообозначения: бірюзовий, бронзовий, бузковий, бурштиновий, буряковий, вишневий, вогнистий, вогняний, димчастий, золотавий, золотий, золотистий, іржавий, кривавий, лазуровий, попелястий, пурпуровий, рубіновий, смарагдовий, смоляний, сріблистий, срібний, фіалковий, янтарний; деминутивные образования от основных /первичных/ цветообозначений с суффиксами -уват- /-юват-/, -ав-/-яв/, -еньк-: білуватий, жовтявий, синенький и др.; сложные наименования, состоящие из компонентов біло-, світло-, темно-, яскраво-, ясно- в сочетании: 1/с немотивированными цветообозначениями /білий, чорний, сірий, червоний, жовтий, зелений, синій, сизий, бурий/; 2/с мотивированными названиями /рожевий, вишневий/; сложные цветообозначения: жовто-зелений, жовто-синій, криваво-червоний, молочно-білий, синьо-зелений, сіро-жовтий, сіро-зелений, сліпучо-білий, сніжно-білий, червоно-бурий, червоногарячий, червоно-синій.

Все остальные цветообозначения обладают минимальным ас-

социативним полем /валентность I-5/.

Часть этих цветообозначений реализуется только в сочетании со словами колір, відтінок, забарвлення, барва: беж, болютняний, бордо, брусничний, гірчичний, глиняний, електрик, захисний, індиго, індиговий, кавовий, кофейний, маренго, медовий, мигдалевий, мишачий, фрез, хакі, цегляний, цинамоновий, тимчасо-апельсиновий, жовто-землистий.

Другие употребляются для обозначения цвета: а/волос: житний, каштановий, конопляний, льняний, пшеничний, русявенький, русенький, русявий, смолянистий, солом"яний, блискучо-сивий, вогняно-рудий, золотаво-рудий, мідно-рудий, огнисто-рудий, світло-каштановий, світло-мідяний, світло-пшеничний, світло-русявий;

б/кожа: бронзуватий, восковий, земляний, земляний, крейдяний, кровистий, лілейний, мармуровий, рум"янений, смаглий, смагляватий, смуглявий, біло-рум"яний, буро-блідий, восково-жовтий, мармурово-блідий, смагляво-рум"яний;

в/глаз: агатовий, горіховий, вогнисто-чорний, горіхово-карій, золотаво-карій, сіро-непрозористий, темно-карій, чорно-вишневий, ясно-сапфіровий;

г/губ: калинові, кармінові, синюшні;

д/зубов: перлові;

е/предметов быта: бежевий, блаватний, бордовий, бурячковий, гороховий, гранатовий, димовий, кармазиновий, коричневий, коричневатий, кремовий, кубовий, кумачевий, лілійовий, палевий, пісочний, понсовий, салатовий, срібнастий, цитриновий, білосніжний, бузково-малиновий;

ж/явлений природы: аквамариновий, багрянистий, блакитнавий, бувиновий, огнястий, олов"яний, перламутровий, перлистий, свинцевий, сріберний, янтаристий, багрово-димний, багряно-

сизо-золотий;

в/пространственных понятий: кров'яний, лазурний, мусянковий, ультрамариновий, шафранний, барвисто-зелений.

Цветобозначения с минимальным семантическим объёмом — это, в основном, слова, которые не входят в обиход, не фиксируются словарями современного украинского литературного языка, а только лишь образованы писателями для более глубокого и яркого художественного изображения явлений природы, образов персонажей. Эти цветобозначения обогащают нашу языковую сокровищницу.

Дистрибутивный анализ показал, что цветобозначения современного украинского литературного языка могут выступать в номинативно свободных и фразеологически связанных значениях. Все номинативные значения цветобозначений соответствуют связям и отношениям самих явлений и предметов окружающего мира. В сочетании с существительными — названиями растений, животных, веществ, жидкостей, продуктов питания, людей, болезней цветобозначения приобретают специализацию значений: білий гриб, біле м'ясо, білий кальвіль, білий бук, білий ведмідь, білий вовк, біле вино, чорна раса, чорна віспа и много других.

На основе дистрибутивного анализа проявилось ряд системных связей в этой группе лексики: 1/полисемия /при несовпадении дистрибуции одного и того же цветобозначения/; 2/синонимия /при совпадении формул дистрибуции в отдельных значениях разных слов/. Полисемичными оказались слова: білий, чорний, червоний, жовтий, зелений, синій, голубий, сірий, сивий, рожевий. Семантическая структура этих цветобозначений отражает динамический характер языка, его своеобразие. Системные связи в лексике обусловлены закономерностью связей явлений действительности. Система цветобозначений и система их вне-

чений складывались во взаимосвязи и на протяжении длительного периода развития украинского языка.

Исследование цветообозначений на лексико-семантическом, словообразовательном и семантическом уровне дало возможность сделать вывод, что цветообозначения современного украинского литературного языка образуют систему, которая является продуктом исторического развития языка, и представляют собой важную составную часть его словарного состава.

В середине системы слова связаны между собой семантически, по линии полисемии и синонимии. "Ядро" лексико-семантической группы составляют цветообозначения: білий, чорний, червоний, жовтий, зелений, голубий, синій, сірий - названия основных цветовых тонов /0,6% от всей системы/. Все остальные цветообозначения составляют "периферию", они дифференцируют различные оттенки основных тонов. Цветообозначения, составляющие ядро, очень давнего происхождения /праславянского, а то и индоевропейского/, генетически родственны с цветообозначениями в других славянских языках и принадлежат к общеславянскому лексическому фонду.

Цветообозначения "ядра" характеризуются следующими признаками:

1. Отсутствием внутренней формы, семантической непрозрачностью /семантика их устанавливается с помощью этимологического анализа/.
2. Абстрагированностью признака цвета, обозначаемого ими.
3. Непроизводностью основы.
4. Большими деривационными возможностями. Они образуют парадигматические ряды, служат основой и материалом для образования большого количества производных мотивированных слов /білий, біластія, біленький, білизна, білість, білити, бі-

лобокий, білобородий, біляк и др./.

- 5.Способностью входить в состав сравнительных оборотов со значением цвета /червоний, як рак; білий, як пух; чорний, як земля/.
- 6.Способностью входить в состав фразеологизмов /дати зелена вулицю; пустити червоного півня и др./.
- 7.Образуют термины и терминологические словосочетания /белый гриб, біляк, жовтець/.
- 8.Подвижностью семантической структуры /полисемия, омонимия/.
- 9.Первичностью цветового значения при имеющихся номинативно-производных, связанных с народной и международной символикой цветов.
- 10.Максимально широким ассоциативным полем /семантический объём/.
- 11.Свободной сочетаемостью, что объясняется потерей внутренней формы, абстрагированностью признака цвета. /Сравните, например, сочетаемость слова білий і ділейний/.
- 12.Стилистической нейтральностью /сравните: червоні губи і малинові уста; чорне волосся і смолистий зуб/.
- 13.Выступают доминантой в синонимических рядах /как наиболее абстрагированные и нейтральные цветообозначения/.

Цветообозначения "периферия" возникли позже по сравнению с названиями "ядра".

"Периферию" составляют цветообозначения, образованные по цветовому сходству к предметам и явлениям окружающего мира; дериваты от цветообозначений "ядра" и сложные цветообозначения. Все эти названия, обозначая различные оттенки цветовых тонов, обогащают систему цветообозначений и входят в словарный состав языка.

"Периферия" характеризуется:

1. Семантической мотивированностью, наличием внутренней формы /малиновый, от малина; вишневый, от вишня/.
2. Производностью основ, образующих эти названия /буряк- бурляковий; бузок - бузковий/.
3. Каждый член "периферии" является членом синонимического ряда, который группируется вокруг основного цветообозначения-доминанты, члена "ядра" и занимает зависимое положение, что связано с их семантикой и лексической спецификой, с наличием у них специальных уточняющих функций.
4. Узким ассоциативным полем, что объясняется мотивированностью значения этих цветообозначений, конкретностью признака цвета, выражаемого ими.
5. Отсутствием номинативно-производных /переносных/ значений.
6. Незначительными деривационными возможностями.

В основном, "периферийные" цветообозначения не образуют производных гнезд и в этом смысле являются открытой системой, в отличие от цветообозначений "ядра". В меру того, как признак цвета у них абстрагируется, теряется мотивация, увеличиваются деривационные возможности названий "периферии" /сравните: волошковий -волошкуватий, но рожевий -рожевуватий, рожевенький, рожевість, рожевіти, рожево, рожевоцокий/.

Система цветообозначений, как явление историческое, находится в постоянном движении: появляются новые цветообозначения, выходят из употребления и становятся редко употребляемыми существующие ранее названия; изменяется семантический объем цветообозначений: одни из них расширяют свою сочетаемость с различными лексико-семантическими группами существительных, другие - сужают.

Обогащение словаря цветообозначений подчиняется определенным законам, оно идет в основном в направлении расширения

названий оттенков основных цветовых тонов. Большую роль в обогащении цветовой палитры играют сложные цветообозначения. Они составляют 71,6% от общего количества названий системы.

Незначительное место в системе цветообозначений занимают иноязычные заимствования 11,4%, которые пополнили "периферию" этой системы.

Лексико-семантическая группа цветообозначений современного украинского литературного языка является открытой системой и может пополняться новыми названиями.

Появление новых цветообозначений, дифференциация их значений, изменения в смысловых связях этой лексико-семантической группы тесно связаны с возросшими потребностями общества в эпоху бурного научно-технического развития.

Исследование лексико-семантической группы цветообозначений дает возможность сделать вывод о непосредственной связи в развитии этого пласта лексики с историей украинского народа, его культурой, бытом, наукой и общественно-политическим развитием.

Богатство лексико-семантической группы цветообозначений в современном украинском литературном языке является показателем высокого уровня развития наших знаний об окружающем мире, зависит от степени развития практической деятельности людей, общественного преобразования природы.

Цветообозначения служат базой для образования других пластов лексики, которые обогащают словарный состав украинского языка, и таким образом связаны со всей лексической системой языка.

Место каждого члена в системе цветообозначений определяется его семантическим объемом, на основании которого устанавливается валентность цветообозначений.

Результаты анализа лексико-семантической группы цветообозначений могут быть использованы при составлении общезаянкового толкового словаря, толкового словаря в терминах дистрибуции и словаря синонимов украинского языка.

X X X

Основное содержание диссертационной работы изложено в следующих статьях:

- 1.3 Історія назв кольорів, ж. "Українська мова і література в школі", 1978, № 9.
2. Похідні назви кольорів в українській мові. Сб. "Дослідження з фонетики, граматики, лексики і фразеології української мови" /Тематичний збірник/, К., 1974.
3. Дистрибутивний аналіз назв кольорів у сучасній українській літературній мові. Сб. "Дослідження з фонетики, граматики, лексики і фразеології української мови" /Тематичний збірник/, К., 1974.

Зак. 1094, тираж 200, 4.10.1974г.

---

Тип. ВПКІнструйдормаш  
Киев-62, Брест-Литовський проспект, 37<sup>а</sup>.









